

**Deutsch**

**WARNUNG**

**Um Feuergefahr und die Gefahr eines elektrischen Schlages zu vermeiden, darf das Gerät weder Regen noch Feuchtigkeit ausgesetzt werden.**  
Um einen Brand zu verhindern, dürfen die Ventilationsöffnungen des Gerätes nicht mit einer Zeitung, einer Tischdecke, einem Vorhang usw. abgedeckt werden. Stellen Sie auch keine brennenden Kerzen auf das Gerät.  
Um Feuergefahr und die Gefahr eines elektrischen Schlags zu vermeiden, stellen Sie keine Gefäße mit Flüssigkeiten darin wie z. B. Vasen auf das Gerät.  
Um einen elektrischen Schlag zu vermeiden, öffnen Sie das Gehäuse nicht. Überlassen Sie Wartungsarbeiten stets nur qualifiziertem Fachpersonal.  
Stellen Sie das System so auf, dass der Netzstecker bei Problemen schnell aus der Wandsteckdose gezogen werden kann.

Stellen Sie das Gerät nicht an einem Ort auf, an dem ausreichende Luftzufuhr nicht gegeben ist, zum Beispiel in einem engen Regalfach oder in einem Einbauschränk.

**Entsorgung von gebrauchten elektrischen und elektronischen Geräten (Anzuwenden in den Ländern der Europäischen Union und anderen europäischen Ländern mit einem separaten Sammelsystem für diese Geräte)**

Das Symbol auf dem Produkt oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass dieses Produkt nicht als normaler Haushaltsabfall zu behandeln ist, sondern an einer Annahmestelle für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden muss. Durch Ihren Beitrag zum korrekten Entsorgen dieses Produkts schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen. Umwelt und Gesundheit werden durch falsches Entsorgen gefährdet. Materialrecycling hilft den Verbrauch von Rohstoffen zu verringern. Weitere Informationen über das Recycling dieses Produkts erhalten Sie von Ihrer Gemeinde, den kommunalen Entsorgungsbetrieben oder dem Geschäft, in dem Sie das Produkt gekauft haben.

Der Hersteller dieses Produktes ist Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokio, 108-0075 Japan. Bevollmächtigter für EMV und Produktsicherheit ist Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Deutschland. Für Kundendienst- oder Garantieangelegenheiten wenden Sie sich bitte an die in Kundendienst- oder Garantiedokumenten genannten Adressen.

**Zu dieser Anleitung**

Das SA-FT7ED ist ein 5.1-Kanal-Lautsprechersystem, bestehend aus zwei Frontlautsprechern, zwei Surroundlautsprechern (zwischen den Front- und den Surroundlautsprechern gibt es keinen Unterschied), einem Mittellautsprecher und einem Subwoofer. Das System ermöglicht Sony Digital Cinema Sound, Dolby® Pro Logic und Dolby Digital usw. Damit eignet es sich ideal für die Wiedergabe von Spielfilmen.

\* „Dolby“ und das Doppel-D-Symbol sind Warenzeichen von Dolby Laboratories.

**Zur besonderen Beachtung**

- Betriebsicherheit**
  - Vergewissern Sie sich vor der Inbetriebnahme des Systems, dass die Betriebsspannung mit der Netzspannung vor Ort übereinstimmt.
  - Solange der Netzstecker nicht aus der Steckdose gezogen ist, bleibt die Komponente mit dem Stromnetz verbunden, und zwar auch dann, wenn ihre Stromversorgung ausgeschaltet worden ist.
  - Ziehen Sie vor längerem Nichtgebrauch den Netzstecker aus der Steckdose. Zu diesem Zweck fassen Sie das Netzkabel stets am Stecker und ziehen Sie keinesfalls am Netzkabel.
  - Falls Flüssigkeiten oder Gegenstände in das Innere gelangen, ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose und lassen das System vor weiterem Gebrauch von einem qualifizierten Servicetechniker überprüfen.
  - Das Netzkabel darf nur von einem qualifizierten Fachbetrieb ausgetauscht werden.

**Betrieb**

- Steuern Sie das Lautsprechersystem keinesfalls über längere Zeit mit einer Leistung an, die über seiner maximalen Belastbarkeit liegt.
- Eine falsche Polung der Lautsprecheranschlüsse führt zu einer schwachen Basswiedergabe und zu einer unbestimmten Stereokalibrierung der einzelnen Instrumente.
- Wenn sich absolute Lautsprecherleitungen an den Lautsprecheranschlüssen berühren, kann es zu einem Kurzschluss kommen.
- Schalten Sie vor dem Herstellen der Kabelverbindungen den Verstärker aus, damit eine Beschädigung des Lautsprechersystems ausgeschlossen ist.
- Das Lautsprechergerät lässt sich nicht abnehmen. Daher sollten Sie keinesfalls versuchen, das Lautsprechergerät vom Lautsprechersystem abzutrennen. Andernfalls droht eine Beschädigung der Lautsprecher.
- Erhöhen Sie die Lautstärke nicht so weit, dass es zu Tonverzerrungen kommt.

**Wenn es bei einem Fernsehgerät in der Nähe zu Farbunregelmäßigkeiten kommt**  
Dank der magnetischen Abschirmung kann das Lautsprechersystem normalerweise problemlos direkt neben einem Fernsehgerät aufgestellt werden. Dennoch kann es bei manchen Modellen zu Farbverfälschungen des Fernsehbilds kommen.

**Bei Farbverfälschungen...**  
→ Schalten Sie das Fernsehgerät aus und nach 15 bis 30 Minuten wieder ein.

**Wenn die Farbwiedergabe danach immer noch beeinträchtigt ist...**  
→ Stellen Sie die Lautsprecher weiter entfernt vom Fernsehgerät auf.

**Bei Heulgeräuschen**  
Ändern Sie die Aufstellpositionen der Lautsprecher oder drehen Sie die Lautstärke zurück.

**Aufstellung**

- Stellen Sie die Lautsprecher nicht in geneigter Position auf.
- Meiden Sie Aufstellorte mit den folgenden Bedingungen:
  - Extreme Temperaturen
  - Staub- oder Schmutzbelastung
  - Extreme Luftfeuchtigkeit
  - Vibrationsbelastung
  - Direkte Sonneneinstrahlung
- Seien Sie vorsichtig, wenn Sie den Lautsprecher auf einen besonders behandelten Fußboden (gewachst, geölt, poliert usw.) stellen, da es zu Flecken oder Verfärbungen kommen kann.

**Reinigung**

Reinigen Sie die Lautsprechergehäuse mit dem mitgelieferten Reinigungstuch.

Bei Problemen mit oder Fragen zu Ihrem System wenden Sie sich bitte an Ihren Sony-Händler.

**Mitgeliefertes Zubehör und Installationsverfahren**

Sie haben 3 Möglichkeiten, die Lautsprecher dieses Systems zu installieren: mit Bodenständern, Tischständern oder Wandhalterungen. Die für das jeweilige Installationsverfahren erforderlichen Zubehöreile sind in den folgenden Tabellen aufgelistet.

**Front-/Surroundlautsprecher (zwischen den Front- und den Surroundlautsprechern gibt es keinen Unterschied.)**

Mitgeliefertes Zubehör	Installationsverfahren		
	Bodenständer	Tischständer	Wandhalterung
<b>Für Frontlautsprecher</b>			
1 Lautsprecherkabel (3,5 m) x 2	○	○	○
2 Bodenständer	○	-	-
<b>Für Surroundlautsprecher</b>			
1 Lautsprecherkabel (10 m) x 2	-	○	○
<b>Für Front-/Surroundlautsprecher</b>			
1 Sechsschraube x 8	○	○	○
1 Schraubenschlüssel x 1	○	○	○
1 Anschlussadapter x 4	-	○	○
1 Tischständerplatte x 2	-	○	-
1 Schraube (M5) x 8	-	○	-
1 Wandhalterung x 4	-	-	○
1 Schraube (M4) x 16	-	-	○
1 Wandmontagehaken x 8	-	-	○

**Mittellautsprecher**

Mitgeliefertes Zubehör	Installationsverfahren	
	Tischständer	Wandhalterung
1 Lautsprecherkabel (3,5 m) x 1	○	○
1 Ständerfuß für Mittellautsprecher x 1	○	-
1 Passteil für Mittellautsprecherständer x 1	○	-
1 Schraube (M5) x 2	○	-
1 Schraube (M4) x 4	○	○
1 Wandmontagehaken x 2	-	○
1 Wandhalterung x 1	-	○

**Montage**

**Montieren des Bodenständers (A) (für Frontlautsprecher)**

- Bringen Sie die Frontlautsprecher an den Bodenständern (A) an und ziehen Sie die Sechsschrauben (B) mit dem Schraubenschlüssel (C) an.

**Hinweise zum gehärteten Glas**

Gehärtetes Glas ist möglicherweise zerbrechlicher als normales Glas. Wenn das Glas springt, kann es zu schweren Verletzungen kommen. Beachten Sie bitte folgende Hinweise, um Unfälle zu vermeiden.

- Schützen Sie das Glas vor heftigen Stößen. Lassen Sie keine Gegenstände von oben auf das Glas fallen oder gegen das Glas stoßen. Stoßen Sie nicht gegen die Kanten des Glases.
- Achten Sie darauf, dass das Glas keinen Sprung erhält. Das Glas kann aufgrund eines kleinen Sprungs sofort oder später ganz bersten.
- Wenn das gehärtete Glas irgendeinen Sprung aufweist, wenden Sie sich an Ihren Händler oder Sony-Kundendienst und lassen Sie das Glas austauschen.
- Schützen Sie das Glas vor extremen Temperaturschwankungen. Gehärtetes Glas ist kein hitzebeständiges Glas. Stellen Sie keine heißen Gegenstände darauf oder daneben. Andernfalls kann das Glas aufgrund extremer Temperaturschwankungen springen.

**Montieren des Tischständers (für Front-/Surroundlautsprecher)**

- Befestigen Sie die Anschlussadapter (E) mit den Schrauben (M5) (F) an den Tischständerplatten (G) ([C]-1).
- Bringen Sie die Front- oder Surroundlautsprecher an den Anschlussadaptern (E) an und befestigen Sie sie mit den Sechsschrauben (B) ([B]-2).

**Montieren der Wandhalterung (für Front-/Surround-/Mittellautsprecher)**

- Bringen Sie die Anschlussadapter (E) an den Front- und Surroundlautsprechern an, bevor Sie sie an der Wandhalterung anbringen. Befestigen Sie die Wandmontagehaken (K) mit den Schrauben (M4) (L) an der Rückseite der Lautsprecher und schließen Sie die Lautsprecherkabel (A) oder (B) an ([C]-1).
- Bringen Sie die Wandhalterungen (I) oder (J) mit Schrauben (nicht mitgeliefert) an der Wand an ([C]-2).
- Sichern Sie die Schrauben an den Wandhalterungen (I), nachdem Sie die Winkel eingestellt haben (nur Front- und Surroundlautsprecher) ([C]-3).
- Setzen Sie die Wandmontagehaken (K) an der Rückseite der Lautsprecher in die Wandhalterungen ein (I) oder (J) an ([C]-4).

**Hinweise**

- Verwenden Sie Schrauben, die für das Material und die Beschaffenheit der Wand geeignet sind. Gipsbauplatten sind nicht sehr tragfähig. Befestigen Sie bei einer solchen Wand die Schrauben an einem Balken, um einen sicheren Halt an der Wand zu gewährleisten. Montieren Sie die Lautsprecher an einer ebenen, senkrechten Wand, die ausreichend tragfähig ist oder entsprechend verstärkt wurde.
- Das zu verwendende Material für die Wand sowie die Schrauben erhalten Sie im Fachhandel oder im Baumarkt.
- Sony übernimmt keine Haftung für Unfälle und Schäden, die durch eine nicht sachgemäße Montage, eine nicht ausreichend tragfähige Wand, eine nicht sachgemäße Befestigung der Schrauben oder Naturkatastrophen usw. verursacht werden.

**Montage des Ständers für den Mittellautsprecher (für Mittellautsprecher)**

- Fädeln Sie das Lautsprecherkabel (A) durch die Aussparungen am Fuß (H) und am Passteil (M) des Mittellautsprecherständers und schließen Sie es am Mittellautsprecher an ([D]-1).
- Befestigen Sie das Passteil (M) mit den Schrauben (M4) (N) am Mittellautsprecher ([D]-2).
- Setzen Sie den Fuß am Passteil an, stellen Sie den Winkel ein und befestigen Sie den Fuß (H) dann mit den Schrauben (M5) (O) am Passteil (M) ([D]-3).

**Anbringen der Aufkleber**

Wenn Sie die Lautsprecher auf den Ständern montieren, können Sie die Bohrungen für die Wandmontage an der Rückseite der Lautsprecher mit den mitgelieferten Aufklebern abdecken. Wenn Sie die Front- bzw. Surroundlautsprecher an der Wand montieren, können Sie die Bohrungen an der Unterseite der Anschlussadapter mit den mitgelieferten Aufklebern abdecken.

**Español**

**ADVERTENCIA**

**Para evitar incendios o descargas eléctricas, no exponga la unidad a la lluvia ni a la humedad.**  
Para evitar el peligro de incendios, no coloque periódicos, manteles ni cortinas o similares que obstruyan la cubierta de ventilación del aparato. Ni tampoco coloque velas encendidas sobre el mismo.  
Para evitar el peligro de incendio o descarga eléctrica, no coloque objetos que contengan líquidos, como jarrones, sobre el aparato.  
Para evitar recibir descargas eléctricas, no abra el aparato. Solicite asistencia técnica únicamente a personal especializado. Instale este sistema de forma que el cable de alimentación pueda ser desenchufado de la toma de corriente de la pared inmediatamente en caso de problema.

No instale el aparato en un espacio cerrado, como una estantería para libros o un armario empotrado.

**Tratamiento de los equipos eléctricos y electrónicos al final de su vida útil (Aplicable en la Unión Europea y en países europeos con sistemas de recogida selectiva de residuos)**

Este símbolo en su equipo o su embalaje indica que el presente producto no puede ser tratado como residuos domésticos normales, sino que deben entregarse en el correspondiente punto de recogida de equipos eléctricos y electrónicos. Asegurándose de que este producto es desechado correctamente, Ud. está ayudando a prevenir las consecuencias negativas para el medio ambiente y la salud humana que podrían derivarse de la incorrecta manipulación de este producto. El reciclaje de materiales ayuda a conservar las reservas naturales. Para recibir información detallada sobre el reciclaje de este producto, por favor, contacte con su ayuntamiento, su punto de recogida más cercano o el distribuidor donde adquirió el producto.

El fabricante de este producto es Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japón. El representante autorizado para EMC y seguridad en el producto es Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Alemania. Para cualquier asunto relacionado con servicio o garantía por favor dirijase a la dirección indicada en los documentos de servicio o garantía adjuntados con el producto.

**Sobre este manual**

El SA-FT7ED es un sistema de altavoces de 5.1 canales que se compone de dos altavoces frontales, dos altavoces envolventes (no existe ninguna diferencia entre los altavoces frontales y los envolventes), un altavoz central y un altavoz potenciador de graves. Es compatible con Sony Digital Cinema Sound, Dolby® Pro Logic, Dolby Digital, etc. y por lo tanto está orientado al disfrute de las películas.

\* "Dolby" y el símbolo de la doble D son marcas comerciales de Dolby Laboratories.

**Precauciones**

- Para su seguridad**
  - Antes de hacer funcionar el sistema, compruebe que el voltaje de funcionamiento del sistema es igual que el de la electricidad local.
  - La unidad no se desconecta de la fuente de ca (electricidad) mientras siga enchufada en la toma de corriente, incluso si se ha desconectado la alimentación de la unidad.
  - Desenchufe el sistema de la toma de corriente si no lo va a utilizar durante mucho tiempo. Para desconectar el cable, tire del enchufe. No tire del cable.
  - Si cae algún líquido o un objeto sólido en el sistema, desenchufe el cable eléctrico del sistema y hágalo inspeccionar por un técnico cualificado antes de seguir utilizándolo.
  - El cable de ca debe cambiarse sólo en una tienda de servicio cualificada.
- Para el funcionamiento**
  - No utilice el sistema de altavoces con un vataje continuo que supere la potencia máxima de entrada del sistema.
  - Si la polaridad de las conexiones del altavoz no es la correcta, los graves se escucharán débiles y la posición de los distintos instrumentos no podrá distinguirse bien.
  - Euna conexión entre cables de altavoz pelados en los terminales del altavoz puede provocar un cortocircuito.
  - Antes de realizar una conexión, desconecte el amplificador para no dañar el sistema de altavoces.
  - No se puede desmontar la pantalla del altavoz. No trate de desmontar la pantalla del sistema de altavoces. Si lo hace, puede dañar el altavoz.
  - El nivel de volumen no debe aumentarse hasta el punto de distorsión del sonido.

**Si se produce una irregularidad de colores en una pantalla de TV cercana**

Este sistema de altavoces está blindado magnéticamente para que pueda instalarse cerca de un aparato de TV. Sin embargo, pueden aparecer problemas de color en algunos tipos de aparatos de TV.

**Si aparecen problemas de color...**

→ Apague el televisor y vuelva a encenderlo transcurridos de 15 a 30 minutos.

**Si aparecen otra vez problemas de color...**

→ Aleje los altavoces del aparato de TV.

**Si se producen zumbidos**

Cambie la posición de los altavoces o baje el volumen del amplificador.

**Ubicación**

- No coloque los altavoces en una posición inclinada.
- No coloque los altavoces en lugares:
  - Muy calientes o fríos
  - Con polvo o suciedad
  - Muy húmedos
  - Expuestos a vibraciones
  - Expuestos a los rayos directos del sol
- Tenga cuidado si coloca el altavoz en suelos tratados de manera especial (encastrados, barnizados con aceites, pulidos, etc.), ya que es posible que aparezcan manchas o se descoloren.

**Limpeza**

Limpe las cajas de los altavoces con el paño de limpieza suministrado.

Si tiene dudas o problemas sobre el sistema de altavoces, consulte con su proveedor Sony más cercano.

**Accesorios suministrados y métodos de instalación**

Los altavoces de este sistema pueden instalarse de 3 maneras: mediante soportes de pie, soportes de sobremesa o soportes de pared. En las siguientes tablas se muestran los accesorios necesarios para cada método de instalación.

**Altavoz frontal y altavoz envolvente (no existe ninguna diferencia entre ambos.)**

Accesorios suministrados	Métodos de instalación		
	Soporte de pie	Soporte de sobremesa	Soporte de pared
<b>Para los altavoces frontales</b>			
1 Cable del altavoz (3,5 m) x 2	○	○	○
1 Soporte de pie x 2	○	-	-

Accesorios suministrados	Métodos de instalación		
	Soporte de pie	Soporte de sobremesa	Soporte de pared
<b>Para los altavoces envolventes</b>			
1 Cable del altavoz (10 m) x 2	-	○	○

Accesorios suministrados	Métodos de instalación		
	Soporte de pie	Soporte de sobremesa	Soporte de pared
<b>Para los altavoces frontales o envolventes</b>			
1 Tornillo de cabeza hexagonal x 8	○	○	○
1 Llave x 1	○	○	○
1 Adaptador de terminal x 4	-	○	○
1 Base del soporte de sobremesa x 2	-	○	-
1 Tornillo (M5) x 8	-	○	-
1 Soporte de pared x 4	-	-	○
1 Tornillo (M4) x 16	-	-	○
1 Gancho para la instalación de pared x 8	-	-	○

Accesorios suministrados	Métodos de instalación		
	Soporte de pie	Soporte de sobremesa	Soporte de pared
<b>Para los altavoces frontales o envolventes</b>			
1 Tornillo de cabeza hexagonal x 8	○	○	○
1 Llave x 1	○	○	○
1 Adaptador de terminal x 4	-	○	○
1 Base del soporte de sobremesa x 2	-	○	-
1 Tornillo (M5) x 8	-	○	-
1 Soporte de pared x 4	-	-	○
1 Tornillo (M4) x 16	-	-	○
1 Gancho para la instalación de pared x 8	-	-	○

**Altavoz central**

Accesorios suministrados	Métodos de instalación		
	Soporte de sobremesa	Soporte de pared	
1 Cable del altavoz (3,5 m) x 1	○	○	
1 Base del soporte del altavoz central x 1	○	-	
1 Ajustador del soporte del altavoz central x 1	○	-	
1 Tornillo (M5) x 2	○	-	
1 Tornillo (M4) x 4	○	○	
1 Gancho para la instalación de pared x 2	-	○	
1 Soporte de pared x 1	-	○	

**Montaje**

**Instalación del soporte de pie (A) (para los altavoces frontales)**

- Fije los altavoces frontales a los soportes de pie (B) y apriete firmemente los tornillos de cabeza hexagonal (C) con la llave (E).

**Nota sobre el vidrio templado**

El vidrio templado puede ser más frágil que el vidrio común. Si se rompe, podrá ocasionar graves lesiones. Para evitar accidentes, tenga presentes las indicaciones siguientes.

- No someta el vidrio a golpes excesivos.
- No deje caer sobre él objetos desde lo alto ni lo golpee. No golpee los bordes del vidrio.
- No agriete el vidrio. Éste podría romperse inmediatamente (o más adelante) debido a una pequeña grieta. Si encuentra cualquier grieta en el vidrio templado, consulte al distribuidor o al Servicio de atención al cliente de Sony para obtener un repuesto.
- No someta al vidrio a cambios extremos de temperatura. El vidrio templado no es resistente al calor. No coloque objetos calientes encima o cerca de él. El vidrio podría romperse debido a los cambios extremos en la temperatura.

**Instalación del soporte de sobremesa (para los altavoces frontales o envolventes)**

- Fije los adaptadores de terminal (E) a las bases de los soportes de sobremesa (G) con los tornillos (M5) (H) ([B]-1).
- Coloque los altavoces frontales o envolventes en los adaptadores de terminal (E) y fíjelos con los tornillos de cabeza hexagonal (C) ([B]-2).

**Instalación del soporte de pared (para los altavoces frontales, envolventes o central)**

- Fije los adaptadores de terminal (E) a los altavoces frontales y envolventes antes de instalar el soporte de pared. Fije los ganchos para la instalación de pared (K) a la parte posterior de cada altavoz con los tornillos (M4) (L) y conecte los cables de los altavoces (A) o (B) ([C]-1).
- Fije los soportes de pared (I) o (J) en una pared con tornillos (no suministrados) ([C]-2).
- Fije los tornillos en los soportes de pared (I) después de ajustar los ángulos (sólo para los altavoces frontales y envolventes) ([C]-3).
- Coloque los ganchos para la instalación de pared (K) que se encuentran en la parte posterior de los altavoces en los soportes de pared (I) o (J) ([C]-4).

**Notas**

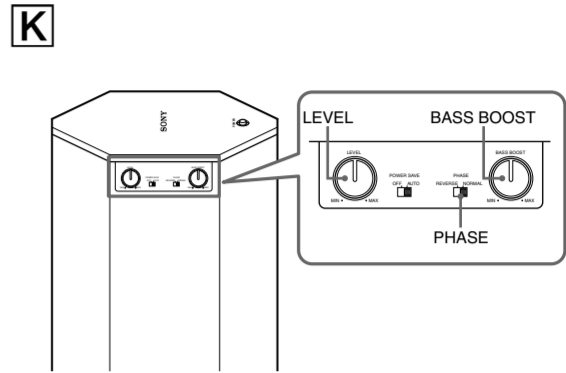
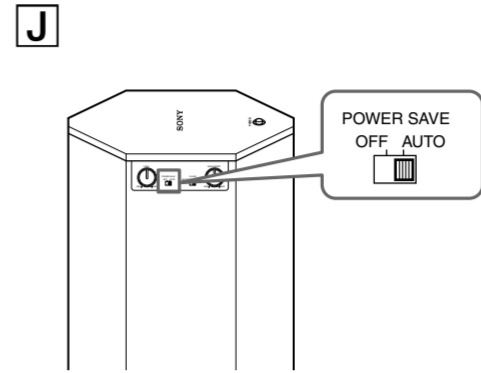
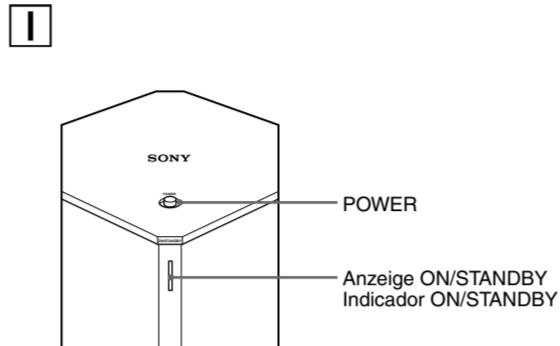
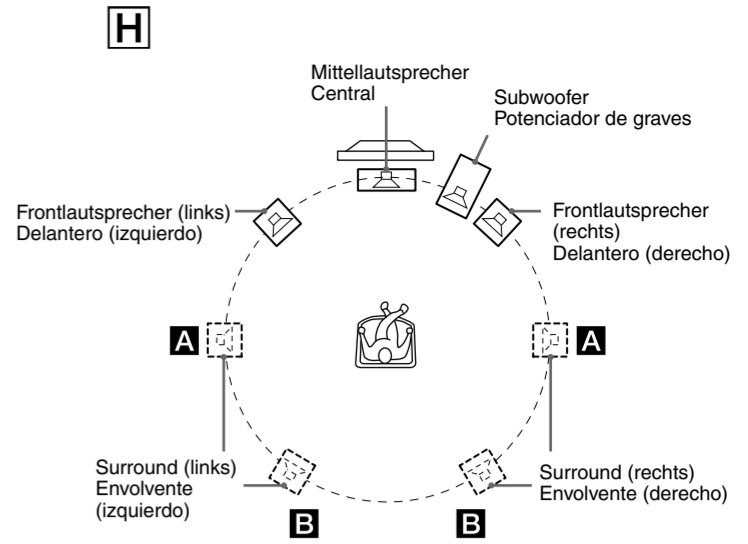
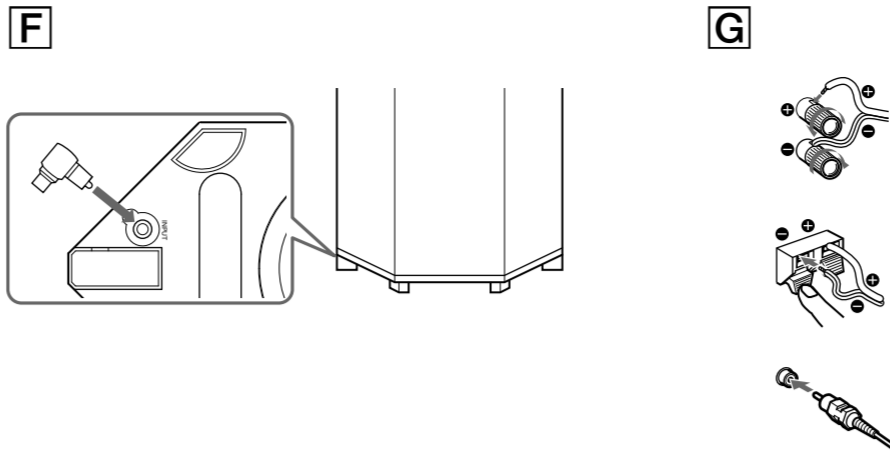
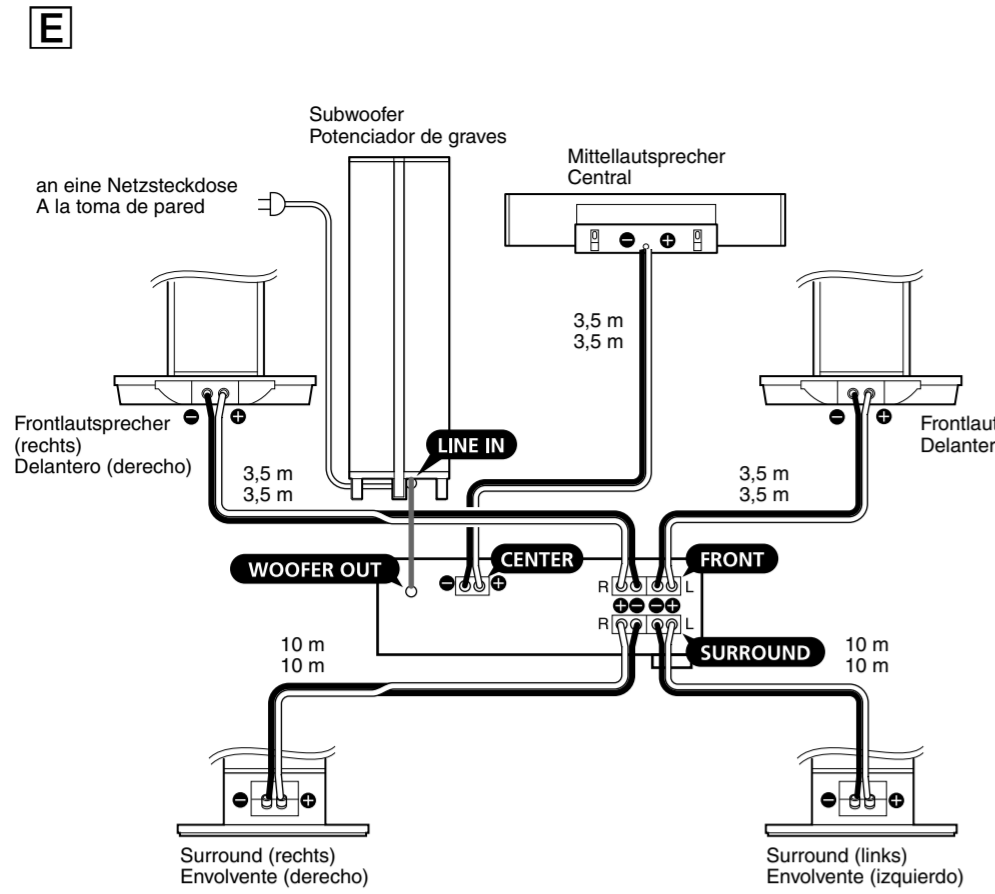
- Use tornillos adecuados para el material y la resistencia de la pared. Dado que las paredes de yeso son especialmente frágiles, fije los tornillos firmemente en una viga y apriételos en la pared. Instale los altavoces en una pared vertical y plana que esté reforzada.
- Póngase en contacto con un distribuidor de tornillos o un instalador para obtener información sobre el material de la pared o los tornillos que debe usar.
- Sony no se hace responsable de accidentes o daños ocasionados por una instalación inadecuada, paredes de resistencia insuficiente, instalación incorrecta de los tornillos, catástrofes naturales, etc.

**Instalación del soporte del altavoz central (para el altavoz central)**

- Haga pasar el cable del altavoz (A) por los orificios de la base (H) y el ajustador (M) del altavoz central y conéctelo al altavoz central ([D]-1).
- Fije el ajustador (M) al altavoz central con los tornillos (M4) (N) ([D]-2).
- Fije la base (H) al ajustador (M) con los tornillos (M5) (O) después de ajustar el ángulo ([D]-3).

**Colocación de los adhesivos**

Al usar los altavoces en los soportes, pueden taparse los orificios de los tornillos para la instalación de pared de la parte posterior de los altavoces con los adhesivos suministrados. Al instalar los altavoces frontales o envolventes en la pared, pueden cubrirse los orificios de los tornillos de la parte inferior de los adaptadores de terminal con los adhesivos suministrados.



## Anschließen des Lautsprechersystems

Verbinden Sie das Lautsprechersystem mit den Lautsprecheranschlüssen eines Verstärkers (**E**). Bringen Sie den L-Adapter am Subwoofer an, bevor Sie das Cinchkabel anbringen (**F**). Achten Sie darauf, dass alle Komponenten (einschließlich des Subwoofers) vor dem Anschließen ausgeschaltet sind.

### Hinweise (**G**)

- Der positive (+) und der negative (–) Anschluss an den Lautsprechern müssen mit dem entsprechenden positiven (+) und negativen (–) Anschluss am Verstärker verbunden werden.
- Die Schrauben an den Lautsprecheranschlüssen müssen fest angezogen werden, da es bei lockeren Schrauben zu Störgeräuschen kommen kann.
- Überprüfen Sie, ob alle Anschlüsse fest eingesteckt sind. Wenn sich absolierter Lautsprecherleitungen an den Lautsprecheranschlüssen berühren, kann es zu einem Kurzschluss kommen.
- Weitere Informationen zum Anschließen des Verstärkers finden Sie in der Bedienungsanleitung zum Verstärker.

### Tipp

Schwarze oder schwarzgestreifte Kabel haben negative (–) Polarität und müssen an negative (–) Lautsprecheranschlüsse angeschlossen werden.

## Aufstellen der Lautsprecher

### Position der einzelnen Lautsprecher (**H**)

Alle Lautsprecher müssen auf die Hörposition gerichtet sein. Sie erzielen einen optimalen Surround-Effekt, wenn sich alle Lautsprecher in gleichem Abstand von der Hörposition befinden.

Stellen Sie die Frontlautsprecher in einem geeigneten Abstand links und rechts vom Fernsehgerät auf. Den Subwoofer können Sie links oder rechts vom Fernsehgerät aufstellen.

Stellen Sie den Mittellautsprecher an einem stabilen Ort in der Nähe des Fernsehgeräts auf.

Wo Sie die Surroundlautsprecher aufstellen, hängt im Großen und Ganzen vom Raum ab.

Sie können die Surroundlautsprecher links und rechts der Hörposition (**A**) oder hinter der Hörposition (**B**) aufstellen.

### Aufstellen des Mittellautsprechers

Stellen Sie den Mittellautsprecher an einem stabilen Ort in der Nähe des Fernsehgeräts auf. Achten Sie darauf, dass er sicher und waagrecht steht.

### Aufstellen des Subwoofers

Den Subwoofer können Sie in eine Ecke des Raums stellen.

### Hinweis

Bitte stellen Sie den Lautsprecher auf eine ebene, waagrechte Fläche.

## Einstellen des Verstärkers

Wenn Sie einen Verstärker mit internem Mehrkanal-Decodern (Dolby Digital, DTS\* usw.) anschließen, stellen Sie die Parameter für das Lautsprechersystem über die Konfigurationsmenüs des Verstärkers ein.

Die geeigneten Einstellungen gehen aus der Tabelle unten hervor. Einzeinheiten zum Einstellen schlagen Sie bitte in der Bedienungsanleitung zum Verstärker nach.

### Einstellungen für die Lautsprecher

Lautsprecher	Einstellung
Frontlautsprecher	SMALL
Mittellautsprecher	SMALL
Surroundlautsprecher	SMALL
Subwoofer	ON (oder YES)

Wenn Sie einen Verstärker mit einstellbarer Übergangsfrequenz verwenden, sollten Sie sie als Übergangsfrequenz für die Front-, den Mittel- und die Surroundlautsprecher 120 Hz oder einen ähnlichen Wert einstellen.

\* „DTS“ und „DTS Digital Surround“ sind eingetragene Markenzeichen der Digital Theater Systems, Inc.

## Tonwiedergabe (**I**)

Drehen Sie die Lautstärke am Verstärker herunter. Stellen Sie die Lautstärke auf den niedrigsten Wert ein, bevor Sie die Programmquelle wiedergeben lassen.

- Schalten Sie den Verstärker ein und wählen Sie die Programmquelle aus.
- Drücken Sie POWER am Subwoofer. Die Anzeige ON/STANDBY am Subwoofer leuchtet grün.
- Lassen Sie die Programmquelle wiedergeben.

### Automatisches Ein- und Ausschalten — Ein-/Ausschaltautomatik (**J**)

Wenn der Subwoofer eingeschaltet ist, d. h. die Anzeige ON/STANDBY grün leuchtet, und einige Minuten lang kein Signal eingespielt wird, leuchtet die Anzeige ON/STANDBY rot und der Subwoofer wechselt in den Energiesparmodus. Wenn in diesem Modus ein Signal am Subwoofer eingeht, schaltet er sich automatisch ein (Ein-/Ausschaltautomatik). Wenn Sie diese Funktion deaktivieren wollen, schieben Sie den Schalter POWER SAVE am Bedienfeld auf OFF.

### Hinweis

Wenn Sie den Lautstärkepegel des Verstärkers zu weit herunterdrehen, wird möglicherweise die Ein-/Ausschaltautomatik aktiviert und der Subwoofer wechselt in den Energiesparmodus.

## Einstellen des Subwoofers (**K**)

- Stellen Sie durch Drehen von LEVEL die Lautstärke ein. Stellen Sie den Lautstärkepegel gemäß Ihren Hörgewohnheiten und der Programmquelle ein.

- Wählen Sie die Phasenpolarität aus.

Wählen Sie die Phasenpolarität mit dem Wählschalter PHASE aus.

- Stellen Sie BASS BOOST auf MIN. Drehen Sie BASS BOOST auf den gewünschten Ausgangspegel. Einige Tonquellen werden mit starker Betonung der Bässe aufgezeichnet, die in einigen Fällen zu stark sein kann. Drehen Sie in diesem Fall BASS BOOST in die Minimalstellung.

### Hinweise

- Manche Klangverbesserungsfunktionen des Verstärkers führen möglicherweise zu Verzerrungen des über den Subwoofer ausgegebenen Tons. Schalten Sie diese Funktionen gegebenenfalls aus.
- Wenn Sie eine hohe Klangqualität erzielen wollen, dürfen Sie die Lautstärke am Subwoofer nicht zu hoch einstellen.
- Wenn Sie die Bassverstärkungsfunktion an Ihrem Verstärker (z. B. DBFB, GROOVE oder Graphic Equalizer) einschalten und der Klang verzerrt wird, schwächen Sie die Bassverstärkungsfunktion ab und stellen den Pegel ein.
- Stellen Sie die Lautstärke am Subwoofer nicht auf den Höchstwert ein. Andernfalls werden die Bässe möglicherweise abgeschwächt. Außerdem sind unter Umständen Störgeräusche zu hören.
- Durch Auswählen von NORMAL oder REVERSE mit dem Wählschalter PHASE kann die Polarität umgekehrt werden. In bestimmten Umgebungen (abhängig vom Typ der Frontlautsprecher, der Position des Subwoofers und der Einstellung von BASS BOOST) kann dadurch die Qualität der Basswiedergabe verbessert werden. Diese Funktion ändert zudem möglicherweise die Klangdichte und wirkt sich auf das Klangfeld aus. Wählen Sie die Einstellung, bei der Ihnen der Klang in Ihrer normalen Hörposition bei der Wiedergabe am besten gefällt.

## Störungsbehebung

Sollte an Ihrem Lautsprechersystem ein Problem auftreten, lesen Sie bitte in der folgenden Aufstellung nach und führen Sie die angegebene Abhilfemaßnahme durch. Sollte die Störung bestehen bleiben, wenden Sie sich an Ihren Sony-Händler.

### Über das Lautsprechersystem wird kein Ton ausgegeben.

- Überprüfen Sie, ob alle Verbindungen ordnungsgemäß hergestellt wurden.
- Achten Sie darauf, dass die Lautstärke am Verstärker entsprechend aufgedreht wurde.
- Überprüfen Sie, ob der Tonquellenwählschalter am Verstärker auf die richtige Tonquelle eingestellt ist.
- Überprüfen Sie, ob Kopfhörer angeschlossen sind. Ist dies der Fall, trennen Sie sie vom System.

### Die Tonausgabe vom Subwoofer ist verzerrt.

- Überprüfen Sie, ob irgendwelche klangverbessernden Funktionen am Verstärker aktiviert sind. Ist dies der Fall, schalten Sie diese Funktionen aus.

### Die Tonausgabe über Lautsprecher ist durch Summen oder Rauschen gestört.

- Überprüfen Sie, ob alle Verbindungen ordnungsgemäß hergestellt wurden.
- Achten Sie darauf, dass keine Audiokomponenten zu nahe am Fernsehgerät aufgestellt sind.

### Der Ton ist plötzlich verstummt.

- Überprüfen Sie, ob alle Verbindungen ordnungsgemäß hergestellt wurden. Wenn sich absolierter Lautsprecherleitungen an den Lautsprecheranschlüssen berühren, kann es zu einem Kurzschluss kommen.

### Der Subwoofer schaltet sich nicht automatisch ein, wenn die Ein-/Ausschaltautomatik aktiviert ist.

- Schalten Sie das System aus und nach 10 Sekunden wieder ein. Wenn der Subwoofer weiter im STANDBY-Modus bleibt, ziehen Sie das Netzkabel heraus und wenden Sie sich an Ihren Sony-Händler.

## Technische Daten

### SS-FRF7ED (Front-/Surroundlautsprecher)

Lautsprechersystem	2-Wege-System, magnetisch abgeschirmt
Lautsprechereinheiten	Tieföner: 10 cm, Konus Hochtöner: 20 mm, Kalotte Bassreflexsystem 8 Ohm
Gehäusetyp	120 W
Nennimpedanz	84 dB (1 W, 1 m)
Belastbarkeit	120 - 70.000 Hz
Maximale Belastbarkeit:	ca. 130 × 510 × 30 mm
Frequenzbereich	(Durchmesser der Platte: 280 mm)
Abmessungen (B/H/T)	ca. 130 × 585 × 30 mm
mit Bodenständer	(Durchmesser der Platte: 250 mm)
	ca. 130 × 576 × 50 mm
mit Tischständer	ca. 2,0 kg
mit Wandhalterung	ca. 7,7 kg
mit Bodenständer	ca. 3,3 kg
mit Tischständer	ca. 2,5 kg
mit Wandhalterung	

### SS-CNF7ED (Mittellautsprecher)

Lautsprechersystem	2-Wege-System, magnetisch abgeschirmt
Lautsprechereinheiten	Tieföner: 8 cm, Konus (× 2) Hochtöner: 20 mm, Kalotte Bassreflexsystem 8 Ohm
Gehäusetyp	120 W
Nennimpedanz	84 dB (1 W, 1 m)
Belastbarkeit	130 Hz-70.000 Hz
Maximale Belastbarkeit:	ca. 500 × 94 × 30 mm
Schalldruckpegel	ca. 500 × 108 × 66 mm
Frequenzbereich	ca. 500 × 94 × 42 mm
Abmessungen (B/H/T)	ca. 1,6 kg
mit Tischständer	ca. 1,8 kg
mit Wandhalterung	ca. 1,7 kg

### SA-WFT7 (Subwoofer)

Lautsprechersystem	Aktiv-Subwoofer, magnetisch abgeschirmt
Lautsprechereinheiten	Tieföner: 15 cm, Konus akustisch bedämpfres Bassreflexsystem
Gehäusetyp	26-200 Hz
Wiedergabefrequenzbereich	250 W (4 Ohm, 100 Hz, 10 % gesamte harmonische Verzerrung)
Kontinuierliche RMS-Leistung	
Eingang	
LINE IN (Cinchbuchse, Eingang)	
Allgemeines	
Betriebsspannung	220 - 240 V Wechselstrom, 50/60 Hz
Modell für Europa:	220 - 240 V Wechselstrom, 50/60 Hz
Andere Modelle:	65 W
	0,3 W (Bereitschaftsmodus)
Leistungsaufnahme	ca. 175 × 610 × 298 mm
Abmessungen (B/H/T)	ca. 11 kg
Gewicht	

### Mitgeliefertes Zubehör

Lautsprecherkabel (3,5 m) (3)
Lautsprecherkabel (10 m) (2)
Cinchkabel (2 m) (1)
Bodenständer (2)
Anschlussadapter (4)
Tischständerplatte (2)
Ständerfuß für Mittellautsprecher (1)
Passeteil für Mittellautsprecherständer (1)
Wandhalterung (für die Front-/Surroundlautsprecher) (4)
Wandhalterung (für den Mittellautsprecher) (1)
Wandmontagehaken (10)
Sechskantschraube (8)
Schraube (M5) (10)
Schraube (M4) (20)
Schraubenschlüssel (1)
L-Adapter (1)
Aufkleber für die Lautsprecher (1)
Aufkleber für die Anschlussadapter (4)
Reinigungstuch (1)

Änderungen, die dem technischen Fortschritt dienen, bleiben vorbehalten.

## Conexión del sistema

Conecte el sistema de altavoces a los terminales de salida de los altavoces de un amplificador (**E**).

Conecte el adaptador en L al altavoz potenciodor de graves antes de conectar el cable de pines (**F**). Asegúrese de que todos los componentes (incluido el altavoz potenciodor de graves) estén apagados antes de conectar el sistema.

### Notas (**G**)

- Asegúrese de que los terminales positivos (+) y negativos (–) de los altavoces coincidan con los terminales positivos (+) y negativos (–) correspondientes del amplificador.
- Asegúrese de apretar firmemente los tornillos de los terminales de los altavoces, ya que los tornillos flojos pueden convertirse en una fuente de ruidos.
- Asegúrese de que todas las conexiones sean firmes. El contacto entre cables desprotegidos en los terminales de los altavoces puede ocasionar un cortocircuito.
- Para obtener más información sobre la conexión del amplificador, consulte el manual suministrado con dicho dispositivo.

### Sugerencia

Los cables negros o con rayas negras son de polaridad negativa (–) y deben conectarse a los terminales negativos (–) de los altavoces.

## Instalación de los altavoces

### Ubicación de cada altavoz (**H**)

Todos los altavoces deben estar orientados hacia la posición desde la que se escuchan. Se obtendrá un mejor efecto envolvente si todos los altavoces se colocan a la misma distancia de la posición desde la que se escuchan. Coloque los altavoces frontales a una distancia adecuada a la izquierda y a la derecha del televisor.

Coloque el altavoz potenciodor de graves en cualquiera de los lados del televisor.

Coloque el altavoz central en un lugar estable cerca del televisor.

La colocación de los altavoces envolventes depende en gran medida de la configuración de la habitación.

Los altavoces envolventes pueden colocarse en ambos lados de la posición desde la que se escuchan (**A**) o bien detrás de la misma (**B**).

### Ajuste del altavoz central

Coloque el altavoz central en un lugar estable cerca del televisor, después de asegurarse de que está completamente nivelado.

### Ajuste del altavoz potenciodor de graves

El altavoz potenciodor de graves puede situarse en la esquina de la habitación.

### Nota

Asegúrese de colocar el altavoz en un lugar plano y horizontal.

## Ajuste del amplificador

Cuando conecte el sistema de altavoces a un amplificador con decodificadores internos de multicanal (Dolby Digital, DTS\*, etc.), debe usar los menús de configuración del amplificador para especificar los parámetros del sistema de altavoces. Consulte la tabla que aparece a continuación para conocer la configuración correcta. Para obtener más información acerca del procedimiento de ajuste, consulte el manual suministrado con el amplificador.

### Configuración de los altavoces

Para	Ajuste en
Altavoces frontales	SMALL
Altavoz central	SMALL
Altavoces envolventes	SMALL
Altavoz potenciodor de graves	ON (o YES)

Si utiliza el amplificador con frecuencia de cruce ajustable, se recomienda seleccionar 120 Hz (o un valor aproximado) como frecuencia de cruce de los altavoces frontales, central y envolventes.

\* „DTS“ y „DTS Digital Surround“ son marcas comerciales registradas de Digital Theater Systems, Inc.

## Para escuchar el sonido (**I**)

En primer lugar, baje el volumen del amplificador. El volumen se debe ajustar al mínimo antes de empezar a reproducir la fuente del programa.

- Encienda el amplificador y seleccione la fuente del programa.
- Pulse POWER en el altavoz potenciodor de graves. El indicador ON/STANDBY del altavoz potenciodor de graves se ilumina en verde.
- Reproduzca la fuente del programa.

### La alimentación se enciende y apaga automáticamente — Función de conexión/desconexión automática (**J**)

Si el altavoz potenciodor de graves está encendido (la luz del indicador ON/STANDBY se ilumina en verde) y no se reciben señales durante algunos minutos, el indicador ON/STANDBY cambiará a rojo y el altavoz potenciodor de graves entrará en modo de ahorro de energía. En este modo, si se envía una señal al altavoz potenciodor de graves, éste se enciende automáticamente (función de conexión/desconexión automática). Para desactivar esta función, deslice el interruptor POWER SAVE del panel hasta la posición OFF.

### Nota

Si reduce demasiado el nivel de volumen del amplificador, la función de conexión/desconexión automática puede activarse, lo que provocará que el altavoz potenciodor de graves entre en modo de ahorro de energía.

## Ajuste del altavoz potenciodor de graves (**K**)

- Gire LEVEL para ajustar el volumen. Ajuste el nivel de volumen para adecuarlo a sus preferencias según la fuente del programa.
- Seleccione la polaridad de fase. Use el selector PHASE para seleccionarla.
- Ajuste BASS BOOST en MIN.

Gire BASS BOOST hasta el nivel de salida deseado. Algunos materiales se graban con un fuerte énfasis en los sonidos graves, lo que puede resultar excesivo en algunos casos. Si esto ocurre, gire BASS BOOST hacia el valor mínimo.

### Notas

- Algunas funciones del amplificador para optimizar el sonido pueden ocasionar distorsiones en el altavoz potenciodor de graves. Si esto ocurre, desactive dichas funciones.
- Para disfrutar de un sonido de alta calidad, no suba demasiado el volumen del altavoz potenciodor de graves.
- Si el sonido se distorsiona al activar el refuerzo de graves del amplificador (como, por ejemplo, DBFB, GROOVE, el ecualizador gráfico, etc.), baje dicho refuerzo y ajuste el nivel.
- No suba el volumen del altavoz potenciodor de graves al máximo. De lo contrario, podría debilitar el sonido de los graves. Asimismo, es posible que se escuchen ruidos extraños.
- La selección de NORMAL o REVERSE con el selector PHASE invierte la polaridad y puede proporcionar mejor reproducción de graves en algunos entornos de escucha (según el tipo de altavoces frontales, la posición del altavoz potenciodor de graves y el ajuste de BASS BOOST). También puede cambiar la expansión y la claridad del sonido, y afectar la sensación del campo acústico. Seleccione el ajuste que proporcione el sonido que prefiera al escuchar en su posición normal de escucha.

## Solución de problemas

Si tiene cualquier problema con el sistema de altavoces, compruebe la lista siguiente y tome las medidas indicadas. Si el problema persiste, consulte al distribuidor Sony más cercano.

### El sistema de altavoces no emite ningún sonido.

- Asegúrese de que todas las conexiones se han realizado correctamente.
- Asegúrese de que el volumen del amplificador se ha subido adecuadamente.
- Asegúrese de que el selector de fuente del programa del amplificador se ha ajustado en la fuente correcta.
- Compruebe si hay auriculares conectados. En tal caso, desconéctelos.

### El sonido del altavoz potenciodor de graves se emite distorsionado.

- Revise si se ha activado en el amplificador alguna función de mejora del sonido. En tal caso, desactívela.

### Se escucha un zumbido o ruido en la salida del altavoz.

- Asegúrese de que se han realizado correctamente todas las conexiones.
- Asegúrese de que ninguno de los componentes de audio está situado demasiado cerca del televisor.

### El sonido se ha interrumpido súbitamente.

- Asegúrese de que se han realizado correctamente todas las conexiones. El contacto entre cables desprotegidos en los terminales de los altavoces puede ocasionar un cortocircuito.

### El altavoz potenciodor de graves no se enciende automáticamente cuando la función de conexión/desconexión automática está activada.

- Desconecte la alimentación y vuelvála a conectar de nuevo después de 10 segundos. Si el equipo continúa en modo STANDBY (de espera), desconecte el cable de ca y póngase en contacto con el distribuidor Sony más cercano.

## Especificaciones

### SS-FRF7ED (altavoces frontales y envolventes)

Sistema de altavoces	2 vías, blindado magnéticamente
Unidades de altavoz	Altavoz de graves: 10 cm, tipo cono Altavoz de agudos: 20 mm, tipo cúpula Reflejo de graves 8 ohmios
Tipo de caja	120 W
Impedancia nominal	Máxima potencia de entrada: 84 dB (1 W, 1 m)
Capacidad de potencia	Nivel de sensibilidad: 120 Hz – 70.000 Hz
Gama de frecuencias	Dimensiones (an/al/prf) con soporte de pie
Dimensiones (an/al/prf)	Aprox. 130 × 510 × 30 mm
con soporte de pie	Aprox. 130 × 1.100 × 30 mm (diámetro de la base: 280 mm)
	con soporte de sobremesa
	Aprox. 130 × 585 × 30 mm (diámetro de la base: 250 mm)
	con soporte de pared
	Aprox. 130 × 576 × 50 mm
Peso	con soporte de pie
	Aprox. 2,0 Kg
	con soporte de sobremesa
	Aprox. 3,3 Kg
	con soporte de pared
	Aprox. 2,5 Kg

### SS-CNF7ED (altavoz central)

Sistema de altavoces	2 vías, blindado magnéticamente
Unidades de altavoz	Altavoz de graves: 8 cm, tipo cono (× 2) Altavoz de agudos: 20 mm, tipo cúpula Reflejo de graves 8 ohmios
Tipo de caja	120 W
Impedancia nominal	Máxima potencia de entrada: 84 dB (1 W, 1 m)
Capacidad de potencia	Gama de frecuencias: 130 Hz – 70.000 Hz
Nivel de sensibilidad	Dimensiones (an/al/prf) con soporte de sobremesa
Gama de frecuencias	Aprox. 500 × 94 × 30 mm
Dimensiones (an/al/prf)	con soporte de sobremesa
	Aprox. 500 × 108 × 66 mm
	con soporte de pared
	Aprox. 500 × 94 × 42 mm
Peso	con soporte de sobremesa
	Aprox. 1,6 Kg
	con soporte de pared
	Aprox. 1,8 Kg
	con soporte de pared
	Aprox. 1,7 Kg

### SA-WFT7 (altavoz potenciodor de graves)

Sistema de altavoces	Altavoz potenciodor de graves activo, blindado magnéticamente
Unidades de altavoz	Altavoz de graves: 15 cm, tipo cono
Tipo de caja	Con carga acústica Reflejo de graves
Gama de frecuencias de reproducción	26 Hz - 200 Hz
Salida de potencia RMS continua	250 W (4 ohmios 100 Hz, 10% THD)
Entrada	
LINE IN (toma de pines de entrada)	
General	
Requisitos de alimentación	
Modelo europeo:	ca de 220 - 240 V, 50/60 Hz
Otros modelos:	ca de 220 - 240 V, 50/60 Hz
Consumo de energía	65 W
	0,3 W (modo de espera)
Dimensiones (an/al/prf)	Aprox. 175 × 610 × 298 mm